Manifestaciones en favor del latín
1971-1972

Helmántica —Revista de Humanidades Clásicas— ha acogido benévolamente siempre en sus páginas las manifestaciones que en diversas partes del mundo se han llevado a cabo en favor de las lenguas clásicas. En el último año han abundado las actividades en favor de la lengua latina o en conmemoración de autores clásicos.

Creemos oportuna una breve reseña de este movimiento como recuerdo, testimonio y estímulo para quienes, en esta hora difícil, o creen estar solos o se figuran que todo está perdido. La causa del latín es la causa de la verdad y de la Iglesia: nos lo asegura categóricamente el Cardenal Garrone —como veremos más adelante—. Pasarán los gustos, los malentendidos, nuestro tiempo y sus hombres: pero el latín permanecerá en el mundo y en la Iglesia.

La materia que se nos pone por delante es muy extensa, por esto nos ceñiremos a los puntos capitales sin detallar excesivamente.

Señalaremos: I.—Congresos, Coloquios o Tablas redondas, Reuniones: a) celebradas, y b) que se están preparando; II.—Nuevas revistas latinas; III.—Homenajes y certámenes; IV.—El Instituto Pontificio Salesiano de Latinidad; V.—La Eneida por televisión.

I.—a) CONGRESOS CELEBRADOS

1. *IV Congreso Español de Estudios Clásicos*
   Barcelona-Madrid, 15-19 abril 1971

Las ponencias fundamentales de este Congreso nos acercan al *mundo clásico* y demuestran que, en nuestros días, nos-

Universidad Pontificia de Salamanca

otros vivimos de él. No se trata, pues, de historia, sino más bien de vivencia.

El tema central del Congreso *La vigencia actual del mundo clásico* —como en visión panorámica, y en un ambiente sencillo y serio, de estudio profundo y familiar— creemos que se ha logrado.

El 15 de abril el Aula Magna de la Universidad de Barcelona está repleta de estudiosos. En la mesa de la presidencia el Dr. Gomá Buste, Vicerrector de la Universidad, el Prof. Francisco Rodríguez Adrados, Presidente de la Sociedad de Estudios Clásicos, el Prof. José Alsina Clota, Presidente del Congreso en Barcelona y el Prof. A. Ruiz de Elvira, Presidente del mismo en Madrid. No pocas Universidades de España y del extranjero han enviado sus representantes.

El Prof. Alsina Clota trasmite su primer saludo en español y luego en pulcro y bien cortado latín. Se adentra enseguida en el tema: *La ruta hacia los clásicos*. Es deber del filólogo preguntarse por el valor del clásico —antiguo o moderno—. La filología nos debe proporcionar el método y los medios para una auténtica aproximación al clásico: para comprender su palabra y su pensamiento nos hemos de acercar al momento en que él compone su obra. Esta tiene diverso valor para el lector adolescente, joven o maduro: el joven ama o aborrece al escritor clásico —es absoluto—; y no es capaz de un juicio certero; sólo la edad madura dará la posibilidad de valorar la obra clásica personalmente y con objetividad.

El clásico a veces es deformado: no se puede admitir la mitificación de su obra, ni tomar de él sólo datos eruditos; se ha de penetrar en él con una lectura atenta y objetiva, de acuerdo con Goethe que decía: «Lo que has aprendido de tus mayores, conquístalo para poseerlo».

Este mismo día, por la tarde, el Dr. Sebastián Mariner, Profesor de la Central, desarrolla el tema: *Vitalidad de las estructuras lingüísticas latinas en las hispánicas actuales*: en su disertación demuestra la supervivencia de aquellas estructuras originarias en el léxico, en la formación de palabras, en la fonética, morfología y sintaxis del castellano y catalán, principalmente. Un estudio profundo, corroborado con variados ejemplos en los diversos campos.

Universidad Pontificia de Salamanca

Novedad singular nos ofreció, el día 16, la ponencia del Profesor J. M. Blázquez —leída por el Prof. V. Bejarano—: nos prueba, y luego nos muestra en una selección de diapositivas, *El mundo clásico en Picasso.* El célebre pintor malagueño en su juventud y aun en su edad madura interpretó de modo personal y nuevo las Metamorfosis de Ovidio y otras figuras mitológicas, como el dios Pan y las tres Gracias, el Centauro y los Sátiros, el Minotauro y Fauno, el rapto de Europa, etc.

La íntima dependencia de nuestro tiempo con el mundo clásico apareció muy clara en la sesión de la tarde del mismo día 16. El Prof. Javier de Hoz analizó la tragedia griega y la relacionó con la novela: las dos se fundan en la fantasía y en la ficción; la tragedia es estable por la representación de los personajes y la precisión de sus caracteres; la novela cambia constantemente, avanza o retrocede según el gusto de los hombres y en conformidad con el continuo vaivén de los tiempos. Ejemplos de la tragedia griega —en Esquilo— y novelas de tipo moderno aclaran la teoría tratada con profundidad y maestría.

Son las 10,30 de la noche. El teatro *Poliorama* de las Ramblas de Barcelona está al repleto. Se nos ha anunciado la representación del *Díscolo,* renombrada comedia de Menandro. El Prof. M. Fernández-Galiano nos introduce en el ambiente y significado de la obra. La traducción finamente elaborada; los personajes maravillosamente representados; la decoración sobria, pero muy expresiva; la iluminación espléndida. Lo mejor, el fondo y la proyección de la comedia. Cuando el Díscolo desaparece de las tablas y la conversación con los amigos declina y de ellos nos despedimos, surge en el ánimo una reflexión: Ahora comprendo mejor que no estoy solo en el mundo; que el bienestar no es privilegio personal mío; que hay vecinos y conciudadanos míos que lo buscan y ansían como yo; que los hombres y los tiempos tienen su manera de ser, su carácter, su momento que, en su punto, hay que comprender y respetar.

Menandro proyecta sobre el carácter y gustos de nuestro tiempo, las luces claroscuras de su comicidad.

La última ponencia general, que nos adentra en el mundo clásico, es *La vigencia del lenguaje clásico en la arquitectura*:

Universidad Pontificia de Salamanca

magnífica lección que nos da el Prof. Fernando Chueca. Los clásicos dieron a la arquitectura un léxico, que se mantuvo a través de los siglos: los elementos básicos se hallan en el templo griego y dentro de él en el sistema columna-dintel con su armonía y sintaxis, que se traspasa a la arquitectura romana. Trata del «hombre como medida de las cosas»; y pasa al estudio de todo el arte posterior, en que persiste el léxico y la armonía clásica hasta que en nuestros días la crisis mina su pervivencia.

Interés muy especial reviste la sesión dedicada al Prof. Eduardo Valentí Fiol —recientemente fallecido—; se recuerda el mundo clásico en Cataluña. Desde principios de siglo no faltan en esta culta región quienes se dedican con entusiasmo al estudio de los clásicos: testimonian esta intensa investigación y fomentan notablemente la cultura clásica la *Biblioteca Bernat Metge* con sus 170 volúmenes y la colección *Alma Mater* con sus 40 tomos ya publicados.

Terminadas las ponencias generales, funcionan tres sesiones simultáneas en las que con mayor brevedad se presentan temas de muy variado interés. No es posible ni siquiera el recuento de estos trabajos y de sus autores. Anotemos solamente que en esas tres sesiones simultáneas se ventilan materias relacionadas con las ponencias, con la lingüística, la literatura, la historia y la cultura: *El mundo clásico y el pensamiento actual*; *el mundo clásico y la cultura catalana moderna*...: en total 75 comunicaciones: habrá que prescindir de unas pocas que no se pudieron leer. Despertó entre todas vivo interés la comunicación del Prof. L. Rubio sobre el *Estilo directo e indirecto y subordinado*. En un breve coloquio e interpelación posterior se aclaran algunos conceptos, y el Prof. S. Mariner, dirigiéndose al Prof. Rubio, le dice: 'esta explicación vale por un congreso...'.

En el Aula Magna del Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid, el día 19, se concluye felizmente el Congreso. Preside el Prof. A. Ruiz de Elvira. El Prof. Julio Calonge diserta sobre *La situación actual y las perspectivas en la enseñanza del latín y del griego en el Bachillerato*, y don Fr. Rodríguez Adrados sobre *La situación actual y las perspectivas inmediatas en la enseñanza del latín y el griego en la Universidad*. La aplicación de la ley no queda exenta de

Universidad Pontificia de Salamanca

oscuridad y dificultades. La Sociedad y el Congreso formulan sus votos para el cumplimiento y mejoramiento de la misma.

La sesión de clausura se tiene a las 7: presente el Ministro de Educación y Ciencia, Director General de Educación Profesional, con los Presidentes del Congreso en Barcelona y Madrid y el de la Sociedad de Estudios Clásicos. Se leen los votos; y a continuación toman la palabra el Prof. F. Rodríguez Adrados, el Prof. A. Ruiz de Elvira, el Prof. M. Sicherl, delegado de la Asociación Internacional de Estudios Clásicos, y pone feliz término al IV Congreso Nacional de Estudios Clásicos el Sr. Ministro, Villar Palasí.

2. *Tabla redonda de latinidad en Salerno*
Convivium Salernitanum de latinitate

Es el 28 de abril de 1971. El Salón de los Mármoles del Municipio —o Palacio de la Ciudad— acoge un público numeroso y selecto. Son promotores del acto: la Academia Internacional de Propaganda Cultural (A.I.P.C.), el Instituto de Estudios Romanos, la Academia de Rumanía en Roma, la Universidad de Salerno. Están presentes el Arzobispo Primado, Profesores de la Universidad de Roma, representantes del Vaticano y del Instituto Salesiano de Latinidad Superior; el Prof. Nicolás Barbu, huésped de honor y presidente que fue del Congreso de Bucarest, el Rector de la Universidad de Salerno, Profesor G. De Rosa y el Presidente de la Facultad de Letras, Prof. Gerardo Marenghi; las primeras autoridades de la ciudad, del turismo, etc.

Un primer saludo del presidente de la A.I.P.C., abogado Glígora: hay entrega de diplomas y medallas; el Prof. R. Avallone es condecorado con la medalla de Rumanía por el Prof. N. Barbu; la medalla de la ciudad, con la doble inscripción *Gisulfus princeps* y *opulenta Salernum*, resplandece en las manos de los Profesores que presiden. Siguen los saludos de las Universidades e Institutos.

Nuestra atención se centra en el Prof. Ricardo Avallone, Presidente de la Tabla redonda. Le conocemos; lo hemos tratado en todos los congresos de latín; sencillo, amable, fino y cortés siempre en su trato y conversación; en público se

Universidad Pontificia de Salamanca

trasforma, vibra; es elocuente y ardiente como su tierra; su palabra es ponderada, su frase latina cadenciosa, sigue a Cicerón sin pretenderlo; se aparta de él por la mayor amplitud de criterio en el empleo de las palabras. El tema de su disertación es sencillo, pero denso de pensamiento: *Quid Conventus Bucurestiensis omnibus dixerit gentibus: quid dicat Italia.* El Congreso de Bucarest fue el congreso de la *latinitas* y de la *humanitas*; pero no sólo esto: Bucarest nos ha enseñado, enseña a todos, a Italia sobre todo, en donde, siendo la patria del latín, se está perpetrando el crimen del *latinicidio.* Fogoso, arremete el orador contra cuantos cooperan a este horrendo crimen de consecuencias fatales para la nación, para la civilización, para el mundo entero. Termina la sesión plenaria del *Convivium Salernitanum de latinitate.*

Al día siguiente en el Aula Magna de la Universidad siguen los trabajos en italiano y en latín. Toman la palabra el Prof. Traglia, que preside; Mons. Del Ton, PP. Egger, Felici, Mir; Ballestreri, Barone, Del Re, Immè, Plantemoli La Marca, Baffi, Brasile, Pullara. Notables sobre todo el joven Prof. Ballestreri por sus propuestas, entusiasmo y orientaciones, y el P. S. Felici, Secretario del Instituto Salesiano de Latinidad, que penetra hondamente en el mensaje que nos trajo el Congreso de Bucarest y de él sabe deducir las consecuencias.

3. *Academia Latinitati inter omnes gentes fovendae* (24 de abril de 1971)

Anualmente se reúnen, en el Instituto de Estudios Romanos, los socios de la Academia Internacional para el Fomento del Latín. La sesión se celebró este año el 24 de abril, y conforme al orden del día se trataron temas de importancia, entre los cuales juzgamos dignos de mención los siguientes.

1. El próximo Congreso de Latín se tendrá en Malta, del 30 de agosto al 4 de septiembre de 1973. La propuesta, presentada y aceptada ya en la sesión del año pasado, se aprueba definitivamente con las fechas indicadas. Surge un momento de duda y expectación: las fechas propuestas casi coinciden con el Congreso Internacional de Estudios Neolatinos que se

Universidad Pontificia de Salamanca

reunirá en Amsterdam del 19 al 24 del mismo mes y año. Se pide, si es posible, un cambio de fechas de este último.

2. El Prof. Roberto Schilling nos lee el proyecto de Licencia en «Latín-Lengua románica», cuyas líneas generales avanzó el P. J. Jiménez en las páginas de esta revista (n. 70: 23 (1972) 147-48). Es deseo del Profesor conocer si en alguna nación existe ya esta clase de Licencia y Doctorado, y encarece a todos los Académicos que apoyen esta iniciativa en sus respectivas naciones.

3. El Prof. N. Barbu nos traza el programa de los actos que tendrán lugar del 25 al 31 de agosto de este año en Tomis, donde se reunirá el I Congreso de la Sociedad *Ovidianum*, creada en el último Congreso de Bucarest. Los temas serán: 1. *Quid de Ovidio eiusque operibus ultimis XX annis scriptum iudicatumque sit*; 2. *De imagine symboloque Ovidii artis pingendi propriis*; 3. *De humanitate Ovidiana*; 4. *De Ovidio in litteris diversarum gentium.*

4. El Prof. V. Ussani, que forma parte del Comité de Enseñanza Superior e Investigación del Consejo de Europa, nos comunica que este Comité «ha de establecer el balance de los medios de que dispone la investigación en Europa, y formulará posiblemente algunas recomendaciones por lo que se refiere a la organización de las investigaciones en el futuro». El Consejo de Europa proporcionará la ayuda conveniente si se le presentan los datos requeridos: se desea saber *los grupos* de investigación del Estado: de qué instrumentos de trabajo disponen; trabajos recientes de investigación o en curso. Investigadores que *no trabajan en grupo*: con qué elementos; obras recientes o en curso; ayuda que reciben.

5. Se trata luego de la incorporación de nuevos socios a la Academia. Todo ya preparado, surgen dificultades prácticas. Para solucionarlas se determina: que los socios académicos no podrán exceder el número de 50; que los nuevos socios han de ser avalados por dos académicos, uno de ellos de la propia nación; cada año un académico puede presentar un solo candidato. Se nombra una comisión que estudiará

Universidad Pontificia de Salamanca

las propuestas y las presentará, en la reunión anual, a los miembros de la Academia [1].

4. *Congreso Internacional de Estudios Horacianos*
8 oct. 1971: Roma,
9, 10, 11 oct.: Mandela

Al atardecer del 8 de octubre de 1971 un numeroso público, amante del arte y de las letras clásicas, se reunía en la Academia de Rumanía de Roma para iniciar el IV Congreso Internacional de Estudios Horacianos.

La iniciativa parte del Centro Internacional de Estudios Horacianos y más particularmente de su activo Secretario, el Prof. J. Pullara; sostenedores decididos son el Director de la Academia de Rumanía, Prof. Alejandro Balaci; el Prof. Pedro Romanelli, Presidente de la Academia Internacional para el Fomento del Latín, y el abogado Francisco Glígora, Presidente de la Academia Internacional de Propaganda Cultural, que son los primeros en saludar a los asistentes y en presentar la labor del Congreso. Siguen otros saludos e intervenciones. La prolusión inaugural se reserva al Prof. Nicolás Barbu, quien con juicio certero, con amplitud y en elegante dicción latina desarrolla el tema *De Horatii animi lyra.*

Los días 9, 10 y 11 los congresistas se trasladan a Mandela, pequeña villa romana, en cuyo municipio —entre Mandela y Licenza— Horacio tenía su quinta.

El día 9 el Prof. L. Alfonsi nos habla de *Maucellio: un tardo oraziano*; a continuación se lee el trabajo del Prof. J. H. Waszink, de la Universidad de Leida —ausente—: *L'espressione poetica nelle odi oraziane.*

El 10 el Prof. Héctor Paratore, profundo conocedor de la obra horaciana, crítico e historiador de la literatura latina, pronuncia su lección magistral: *La poesia giovanile di Orazio e le sue differenze di quella dell'Orazio maturo.* A esta sigue la interesante disertación del Prof. E. Bardon, de la Universidad de Poiters, sobre *Leuconoe - Hor., c. 1, 21.*

El último día del Congreso el Prof. Pedro Ferrarino, de la

1 En otra ocasión ofreceremos el Estatuto de esta Academia Internacional para el Fomento del Latín.

Universidad Pontificia de Salamanca

Universidad de Padua, trata el tema: *Angoscia, o aequa mens?;* el P. José M.ª Mir analiza el valor de la palabra en el poeta romano: *Horatius verborum praestantiam, praesertim ex collocatione, perpetuo in carmine assequitur*; y termina el Prof. Remo Giomini con un agudo estudio sobre el himno de Horacio a Mercurio.

Intervienen durante el Congreso con sus acertadas sugerencias los profesores Barrone, del Re, N. Barbu, A. Traglia, A. Immé, el Rmo. P. C. Egger y Mons. J. Del Ton.

Días de estudio, de amable convivencia con eminentes maestros y de contemplación de la naturaleza en esos valles y montañas que amó y cantó el grande poeta romano.

I.—b) CONGRESOS Y COLOQUIOS EN PREPARACION

5. *Accademia degli Agiati, Rovereto*
Academia Lentorum Roberetana

Nueva manifestación a favor del latín, que merece nuestra sincera acogida. Aquí los aficionados al latín se unen con los profesionales de la música; que no en vano uno de los principales promotores de este coloquio es el compositor checoslovaco Jan Novak, que en su espíritu de artista concentra los dos amores.

El anuncio que nos llega es no sólo una invitación, sino también una proclama y profesión del valor de la lengua madre: «Vsus sermonis Latini in dies nouos cultores sibi parat, qui memores cultus et humanitatis, quas lingua Latina inter multas et uarias gentes effudit, diligentius et peramenter incumbere in studia huius praeclari sermonis cupiunt.

Itaque nobis in animo fuit indicere Ferias Latinas Roboreti et inuitare ad eas omnes cultores huius antiqui et nobilis sermonis, ut possimus illis parare lectiones poeticas Latine expressas optimorum nostri temporis auctorum, acroases musicas cum cantibus Latinis nouis et ueteribus, fabulas scenicas, disputationes doctas et sermones iucundos et alia plura quae ad cultum et ad nostram humanitatem pertinent».

Feriae Latinae in dies 2-3-4 m. Nouembris a. 1972 indicuntur. Inscriptio est: *Accademia degli Agiati - Feriae Latinae* - 38068 Rovereto (Italia).

Academiae Lentorum praeses: Dr. Prof. Ferruccio Trentini.

Universidad Pontificia de Salamanca

6. *Congreso de Lenguas Clásicas en Córdoba* (Argentina)

Se ha tenido del 18 al 23 de septiembre de este año. Los temas centrales han sido: 1. Poesía épica (y cuanto a ella se refiere). 2. Metodología en la enseñanza de las lenguas clásicas en la escuela secundaria y superior. 3. Derecho antiguo.

7. *Colloquium Tullianum*

El Centro de Estudios Ciceronianos, unido al Instituto de Estudios Romanos, anuncia un encuentro internacional para los días 30 septiembre, 1 y 2 de octubre de este año para tratar *"Problemas de crítica textual ciceroniana"*. Las relaciones principales tendrán lugar por la mañana, en los días anunciados. La tarde se dedicará a excursiones arqueológicas, una de las cuales será Arpino, patria de Cicerón; se podrán discutir también los temas desarrollados por la mañana.

Sabemos que a principios de julio se mandará una segunda circular, en la que se precisarán más los detalles del Coloquio.

8. *Congreso de Latín en Malta*

Omnium gentium ac nationum Conuentus Latinis Litteris Linguaeque fouendis Maltae habendus a die XXX m. Augusti ad IV m. Septembris a. MDCCCCLXXIII p. Ch. n. (The Royal University of Malta. Msida, Malta).

El Congreso, como se determinó en las asamblea de la Academia, se celebrará del 30 de agosto al 4 de septiembre del 73. Los temas generales son: 1. *De scriptoribus historicis Latinis, praesertim de his rebus quae in ipsorum scriptis maxime ad rem publicam bene administrandam et ad humanitatem inter ciues fouendam ualeant.* 2. *Quid ut Europae in unitatem coeant nationes hoc iuuare possit quod genus alto a sanguine latino ducimus.* 3. *Quid ad hodiernum diem factum sit pro sermone litterisque latinis fouendis.* 4. *Quid fieri potest ad studiorum latinorum incrementum.* 5. *De quacumque alia re quae ad litteras latinas pertineat.*

En abril eran 22 los escritores que habían presentado ya los títulos de sus trabajos para el Congreso; hasta noviembre próximo se aceptan nuevas comunicaciones. Nuevos detalles para más adelante.

Universidad Pontificia de Salamanca

II.—NUEVAS REVISTAS

9. *Orbis Latinus*

El horizonte aparece negro cuando se habla del latín. Y no obstante los malos augurios, el latín pervive; y mientras se preparan días mejores, una nueva manifestación de su vitalidad nos llega de América. Argentina se siente fuerte y lanza al espacio una nueva revista escrita en latín: *Orbis Latinus*. Estos días cabalmente se cumple el primer aniversario de su publicación: de junio de 1971 a marzo de 1972: cuatro números de la pequeña revista, con 40 páginas cada uno. Narraciones sencillas y breves —muchas de una página— de maestros y alumnos se entrelazan con poesías de varios autores; y en los últimos números descienden a la arena escritores de casi todas las partes del mundo con composiciones, noticias y cartas, y no faltan agudezas y chistes ni la recensión de libros. Hemos leído con gozo la relación del Congreso de Estudios Clásicos en Mendoza en 1970, y el anuncio del que se celebrará en Córdoba, en septiembre (días 18-23) de este año. Los temas, que serán objeto de discusión, revisten gran importancia en la enseñanza de las lenguas clásicas en la escuela secundaria y superior.

10. *Aventinum*

Conmemorando el año 2.725 de la fundación de Roma, aparece un periódico que quiere inyectar nueva vida a la lengua que en aquel pasado lejano comenzaba a balbucear y era el principio de nuestra civilización.

Su nombre *Aventinum* es un símbolo de potencia y belleza, como la colina en que se asienta la antigua Ciudad. Nace al amparo de la C.I.P.A., que recoge los artistas y profesionales de muy diversas ramas de la cultura y del arte; pero más de cerca asume la paternidad de la revista la Sociedad Internacional de *Cultivadores del Latín*, que toma por lema la palabra UNITAS, y anhela agrupar no sólo los profesores y escritores, sino también las Universidades, Academias, Institutos, entidades que de alguna manera fomentan el latín.

En la primera página: la ley constitucional de UNITAS en 11 artículos. Un espléndido brindis del Prof. Paratore con el

Universidad Pontificia de Salamanca

recuerdo de Horacio y de la lengua que él usó: los dos maestros exclaman unánimes: *Non omnis moriar.* Siguen los nombres que respaldan la nueva Sociedad UNITASy su órgano *Aventinum*; en la última página una bella descripción de Licenza, en donde Horacio tuvo su quinta. Ni falta un referendum, en que se pide el parecer a los entendidos sobre la nueva revista.

Confiamos mucho en el entusiasmo e ideales de la plantilla de redactores.

III.—CERTAMENES Y HOMENAJES

11. *Certamen Internacional de Prosa Latina Certamen Capitolinum XXIII*

Entre las varias ceremonias, con las que el 21 de abril se conmemora el natalicio de Roma, se cuentan la entrega del Premio a los Cultivadores o estudiosos de Roma, que este año se consignó al Prof. G. Devoto, autor de numerosas publicaciones, entre las que merece ser recordada su obra fundamental *Storia della lingua di Roma.*

Durante la misma conmemoración natalicia de Roma se proclamaron los vencedores del Certamen Capitolino. Obtiene el primer premio el Prof. Teodoro Ciresola, de Milán, por su composición *Sacrum diui Augustini lauacrum.* Se le asignan 500.000 liras y la Loba capitolina. El segundo premio lo consigue el P. Reginaldo T. Foster, Carmelita Descalzo, norteamericano y Secretario de la revista *Latinitas,* que recibe 250.000 liras y una medalla de plata. Ha presentado un tema moderno y apasionante para muchos: *Pugilatus certamen exspectatissimum totius saeculi largissimeque nummatum.*

Fueron honrados con mención honorífica los trabajos de Colin Austin: *De comoediae graecae papyris denuo colligendis*; de Dino di Castro: *In Demetrium architectum*; de Tebaldo Fabbri: *Epistulae ex... schola*; y de G. Gualtieri: *Bissula.*

12. *Certamen Vaticanum*

Un bello díptico en latín y en italiano: con él se nos invita a la proclamación de los vencedores del Certamen Vaticano, que cumple ya el décimoquinto año.

Universidad Pontificia de Salamanca

A las 5,30 de la tarde del 12 de mayo, estábamos en el Aula Magna del Palacio de la Cancillería. Llegan las autoridades: los cardenales Ottaviani, Cento, Traglia, Bertoli, que, si caminan pesados por la edad, proclaman que sus largos años de vida los comenzaron con los estudios de la antigüedad clásica, que continúan apreciando y ansían legar a las generaciones futuras.

Están presentes el cuerpo directivo y de redacción de *Latinitas* y muchas personalidades de la Curia Romana. Un breve saludo del Director de *Latinitas*, Prof. Paratore, quien además nos trasmite un telegrama del Papa.

Luego el Prof. Juan B. Pighi con estilo claro y sencillo, pero con una nitidez y elegancia difícil de superar, nos presenta la amable y legendaria figura de San Zenón, Obispo de Verona, de cuya muerte se conmemora ahora el XVI centenario.

La vida del santo tiene unas pocas fechas y noticias ciertamente históricas; la leyenda y la fama popular envuelven el resto de su vida. Nace en Cesares, en la Mauritania; estudia retórica, conoce el griego; de Siria entra en Italia; las Iglesias de Milán y Aquileya lo introducen en Verona, en donde desarrolla su apostolado como obispo de la ciudad. Saboreamos unos fragmentos de sus homilías.

La leyenda venera a San Zenón como a santo popular: alto, de tez morena, teólogo y orador fecundo, fiel guardador de las tradiciones y severo censor de las costumbres, fundador de iglesias y monasterios. Y es precisamente ahí, en el monasterio, donde le vemos convertido en pescador de hombres como los Apóstoles: pero, ¡de verdad! A su caña de pescador llega una vez un cadáver, lo extiende en la arena y le devuelve la vida. Lo ve Bandindón —el peor de los moradores de los abismos—, y jura vengarse del monje... Y mientras el hombre es llevado tranquilamente en un carro tirado por un par de bueyes, cautelosamente se acerca él, y de un empujón precipita el carro en el río. El santo con la sonrisa a flor de labios no tiene miedo al enemigo. Le devuelve las piedras que éste le arroja, y con una de ellas lo aplasta. Ya no quiere saber nada más del santo moreno; se hace sordo a sus llamadas; pero ahora la orden es tajante: 'traerás de Roma la pila o bañera que los romanos se llevaron consigo de Egipto'. Se revuelca,

Universidad Pontificia de Salamanca

se retuerce, gira en todas direcciones aquél... Por fin, llega la bañera —que un día será la pila bautismal de la iglesia que se consagrará al santo—. Este mira el presente, y, 'Ah, le dice, has escrito ahí indeleblemente tu nombre; esos rasguños declaran quién eres'.

El Prof. Pighi piensa que en esas leyendas populares entra un fondo no despreciable de verdad.

Termina la ceremonia con la concesión de los premios. El primero, en la sección poética, viene asignado al Prof. Teodoro Ciresola —ya repetidamente premiado— por su poesía *Passer*; el segundo, al Prof. José Morabito por su poesía *O tempera*; y obtiene mención honorífica, Dantes Salvo por su *Saxum loquens.*

En prosa son premiados: el Prof. Nico Casini, por su composición *De antiquo uiro cruci suffixo*; el Prof. Hedilio Marelli por su trabajo *Intitutio prima*; y reciben mención honorífica los Profesores Alberto Albertani, por su *Miramar*; y Gabriel Nepi, por su escrito *Gens Iulia.*

13. *Homenaje a Horacio en Licenza*

Licenza, pequeña villa de la provincia de Roma, dista de la capital 45 kms., y está situada como en el centro del valle llamado Ustisa, repetidas veces celebrado por Horacio, y a donde él tuvo la dicha de refugiarse en la magnífica quinta, regalo de su protector y amigo Mecenas.

Sobre los restos de esta quinta tuvo lugar el homenaje que anualmente se repite en honor del poeta romano.

El significado e importancia de la conmemoración viene explicada por el Presidente del Lugar de Licenza, un representante del municipio y del Presidente de Ministros —impedido éste de asistir personalmente, como había prometido y deseado—.

El discurso oficial está a cargo del Prof. Héctor Paratore. Una vez más el maestro penetra en el alma del poeta para manifestarnos por qué éste amó tanto estos bellos paisajes; por qué su canto a este solitario y fresco refugio bañado por el *Digentia*; y por qué su poesía tan perfecta y de visión tan universal y humana continúa siendo una constante lección

Universidad Pontificia de Salamanca

para el hombre reflexivo y una previsión del futuro que se extiende y se aplica aún a nuestros días y a nuestros problemas.

Un grupo de niños y niñas de una escuela primaria suben inmediatamente al improvisado escenario; les siguen otros mayores de los Liceos de Roma, Colleferro, S. Benedetto del Tronto...; y con Horacio cantan a la fuente, al monte Soracte, a la inmortalidad de la fama. Finalmente, los alumnos y alumnas del Liceo Horacio de Roma, vestidos de larga estola nos recitan el *Carmen saeculare*. Una breve pausa, y se proclaman los vencedores de esta recitación: que son obsequiados con medallas y copas.

No hay duda que estas conmemoraciones horacianas se grabarán en las mentes juveniles, los prepararán para lides mayores y los enderezarán hacia la búsqueda de la belleza de la naturaleza y de las letras clásicas.

IV.—EL INSTITUTO PONTIFICIO SALESIANO DE LATINIDAD

En unas notas publicadas en el n. 62 de esta revista (20 (1969) 333-336) nos referimos a la carta de la Congregación para la Educación Católica dirigida a los Ordinarios Diocesanos y a los Superiores y Superioras Generales sobre el Instituto Pontificio de Latinidad. Desde aquella fecha —30 de junio de 1969— han trascurrido tres años —lapso de tiempo excesivamente prolongado para que una llamada de entusiasmo, por más viva que sea, no se sienta languidecer en medio de la soledad, al no recibir nuevos alientos—. Años de silencio, de estudio de los problemas, de asesoramiento y búsqueda de soluciones. Llegaron las respuestas de los Obispos y Superiores Mayores, que casi unánimes aplaudieron el interés de la Santa Sede por el latín, se adhirieron a sus consignas y creyeron necesario el mantenimiento del Instituto Superior de Latín.

El 4 de junio del año pasado el Cardenal G. M. Garrone escribía una carta al Rector General de los Salesianos —Gran Canciller del Ateneo Pontificio Salesiano— en la que manifiesta que «da alcuni anni la ristrutturazione del Pontificio Isti-

Universidad Pontificia de Salamanca

tuto di Latinità, è stata oggetto di studi e di inchieste, che hanno comportato un nutrito scambio di vedute con la Signoria Vostra Reverendissima, con l'Episcopato di tutto il mondo, con le Famiglie Religiose dedite all'insegnamento. Ora questa Sacra Congregazione ha voluto riesaminare la situazione, tenendo conto dei dati esposti dalla Signoria Vostra, per ottenere dell'Augusto Pontefice una revisione delle condizioni di vita dell'Istituto medesimo che gli permettano un più spedito ed efficace conseguimento della propria finalità». En efecto, «la revisión de las condiciones de vida del Instituto» fueron presentadas al Papa el 3 de junio —víspera de la fecha de la carta—, quien se dignó aprobar la nueva estructuración. Como consecuencia: 1. El Instituto de Latinidad depende del Ateneo Salesiano, del que forma parte conjuntamente con las demás Facultades del Ateneo; 2. El Card. Prefecto de la Congregación de la Educación Católica es el Patrono del Instituto; 3. El Instituto tendrá, con el Ateneo, el mismo Gran Canciller, el mismo Rector y el mismo Senado Académico; al *Preside*, que será Salesiano, competerán los mismos derechos y deberes que a los Decanos de las otras Facultades.

El Instituto por su parte debe cuidarse: 1. Del Curso Académico y de su funcionamiento; 2. De preparar y llevar a la práctica las tres secciones en que se dividirán los estudios del Instituto; 3. De crear un Departamento para Cursos eventuales de habilitación, para experimentación y promoción de los métodos didácticos y de subsidios audiovisuales y otras actividades parecidas.

La carta contiene un párrafo que merece ser reproducido íntegramente, porque es una preciosa declaración del auténtico valor que el latín conserva para la vitalidad de la Iglesia. Quizás los tristes resultados de estos últimos años, la inacción forzada durante los mismos y la experiencia palpable de muchos casos hayan enseñado no poco a todos. «Il Pontificio Istituto di Latinità conserva una posizione di primo piano anche nell'Ateneo Salesiano, giacché s'inserisce —unico nel suo genere— *nel contesto universale della Chiesa, con la finalità di conservare ed incrementare un bene indispensabile, qual è quello del latino, autentico valore ed insostituibile tramite per il doveroso contatto con le fonti della Rivelazione, della tradizione patristica e con i documenti del Magistero*». Y en otro

Universidad Pontificia de Salamanca

párrafo se reconoce que, siendo tan vasto el problema del latín, será necesaria la cooperación conjunta del Instituto y de la Congregación de la Educación Católica «para sensibilizar los ambientes eclesiásticos, esclarecer los motivos y los fines del conocimiento del latín, de forma que se despierte el interés con oportunas iniciativas».

Finalmente, el 24 de noviembre de 1971 el Rector del Ateneo Salesiano, Don Antonio M. Javierre, se dirigía a los Ordinarios de América Latina y a los Superiores y Superioras Generales notificándoles la nueva estructuración del Instituto, la voluntad expresa del Papa de que se mantenga la vitalidad del latín y del mismo Instituto.

De conformidad con los deseos expresados por los Obispos y Superiores Mayores, el Instituto se organiza en tres Cursos: el primero de *orientación cristiana*; el segundo de *orientación clásica*: con sus títulos académicos de Licenciatura en el tercer año y de Doctorado al finalizar el cuarto; el tercer curso se desarrolla en un nivel más elevado: toma algunas disciplinas de los Cursos Académicos de investigaciones científicas, y se ramifica en tres secciones: *clásica, patrística* y *medieval.* Un anejo, que acompaña la carta, detalla las materias principales y específicas de cada Curso Académico, y da las normas oportunas para el ingreso en el Instituto.

Posteriormente, con fecha 22 de febrero de este año, se ha enviado una carta parecida, escrita en latín, a los Obispos de los territorios dependientes de la Propaganda Fide, y otra a los Obispos de Polonia y Yugoslavia: el fondo de la comunicación es el mismo en todas; pero hay un dato que acogerán con satisfacción los Obispos y Superiores Mayores: a todos los alumnos del Instituto la benemérita organización *Adveniat* o la Congregación de la Propaganda Fide les proporcionará una beca o bolsa de estudio con que podrán subvenir a los gastos de sus estudios en Roma. En junio eran 10 los alumnos anunciados: con la viva esperanza de que aumentarán al principio del curso.

Universidad Pontificia de Salamanca

V.—LA ENEIDA POR TELEVISION

Las películas y representaciones televisivas de producción italiana han merecido fama universal. Italia, en este campo, va en vanguardia: no se puede negar.

En los últimos meses del año pasado, de pronto, un anuncio que suscita interés y expectación: La Eneida de Virgilio será proyectada por televisión... Y fue así: en siete representaciones se condensaron los 12 libros de la inmortal obra del poeta romano. El 31 de enero los periódicos recogían los últimos ecos de la singular empresa: la Eneida había terminado. Muchos alaban; no pocos disienten y presentan sus reservas.

Como sea, estas representaciones de las grandes obras maestras del arte y de las letras, por los logros conseguidos —y aun por las deficiencias en que nuestros gustos y conocimientos quedan defraudados— entrañan un germen de vitalidad y nos recuerdan y retrasmiten, siquiera en mínima proporción, la herencia de civilización y cultura que nos ha sido legada por la antigüedad. Por esto tales representaciones son muy útiles, porque incitan al estudio de los autores clásicos.

No cabe discusión en el buen gusto artístico del director Franco Rossi, ni en la selección de los ambientes en que se encuadran los episodios, ni en el sugestivo colorido de los mismos.

Pero este espléndido arte debía sobreponerse, acomodarse e interpretar discreta y prudentemente la grande epopeya clásica del pueblo romano. Virgilio se mantiene fiel a la tradición; y, cuando se aparta de ella, es genialmente suyo. Eneas es el héroe, el hombre de armas, el jefe y el fundador de un nuevo reino y de un imperio; siempre religioso —es el *pius Aeneas*: la piedad es característica, connatural en él—, que venera los dioses, los lleva como compañeros de viaje, acepta su voluntad y la decisión de los hados, aun en momentos trágicos y dolorosos —cuando sangra el corazón y el afecto atenaza—; él recoge con amor de manos de Héctor los Penates de Troya que como padre y sacerdote colocará en la nueva patria.

En cambio, nosotros apenas hemos adivinado al héroe —si no es en el trágico relato de la destrucción de Troya— delante

Universidad Pontificia de Salamanca

de Dido; la incertidumbre y la perplejidad anidan en su espíritu y cruzan frecuentemente su rostro; su mirada, indecisa, parece vaguear hacia un futuro desconocido; es contestatario ante la voluntad de su anciano padre; cede con dificultad a la voluntad del mismo Júpiter. La figura encantadora de la madre Venus, que trasmite a lo divino y en maternal confianza sus encomiendas al hijo, se nos presenta desvaida, si no es que ésta y otras figuras, divinidades y apariciones no se hallan contaminadas más de una vez de nuestros gustos modernos y con tintes de sicoanálisis, que la serenidad del alma del poeta romano —traspasada a su pluma— rechaza con energía.

No tocaremos otras interpretaciones, contaminaciones o mistificaciones —otros han hablado de ellas—. Ahora advertimos el sentido de aquel anuncio inicial: «ésta será una *Eneida moderna*». Pero Virgilio y su obra inmortal prescinden del tiempo; su mensaje es atemporal; como clásico dice siempre algo nuevo a todas las edades; no pertenece a nadie en exclusiva: porque es de todos y de todos los tiempos.

JOSE M.ª MIR

Universidad Pontificia de Salamanca